

BAUERNHERBST & MOTORFREIER TAG rund um den Obertrumer See So, 27. August 2023



OBERTRUMER MARKTFEST Sa, 26. August 2023

Das große Festwochenende in Obertrum am See



Ing. Simon Wallner
Bürgermeister Obertrum

Liebe Obertrumerinnen und Obertrumer, liebe Gäste und Besucher!

Traditionell und modern. So ist unser Dorf. Und so soll unser Festwochenende mit Marktfest, Bauernherbst und motorfreiem Tag sein. Tradition bedeutet für mich Gutes zu bewahren und zugleich Neues dazuzulernen. Kein Stillstand, sondern eine stete Weiterentwicklung. Im Gegensatz dazu sehe ich in der Moderne nicht immer nur eine Veränderung, sondern den Versuch das alte Wissen in die heutige Zeit mitzunehmen und so zum besten Ergebnis zu kommen.

So wünsche ich mir auch, dass wir am Festwochenende Tradition und Moderne verbinden. Die Feste bieten uns als Dorfgemeinschaft wieder die Möglichkeit uns zu treffen und auszutauschen. Und natürlich sind nicht nur die Menschen, die schon seit vielen Jahren hier leben, herzlich eingeladen, sondern auch die neu Zugezogenen dürfen sich einbringen und unsere Gemeinschaft ergänzen.



Das Marktfest und der Bauernherbst sind ein wichtiger Bestandteil unseres gesellschaftlichen Lebens und dafür möchte ich mich bei den Organisatoren Hans Graf und Peter Huber, bei der Geschäftsführerin des Tourismusverbandes Sabine Gärtner und ihrem Team sowie bei unseren Bauhofmitarbeitern für die geleistete Arbeit bedanken. Ohne unsere vielen freiwilligen Helfer wäre keines der Feste möglich, auch an sie ein herzliches Vergelts Gott!

Liebe Obertrumerinnen und Obertrumer, liebe Gäste und Freunde, ich freue mich auf zwei Tage mit guter Musik, geselligem Beisammensein, kulinarischen Schmankerln und netten Gesprächen!



Das erwartet Sie:

SAMSTAG:

Das 28. Marktfest findet am Samstag, den 26. August statt. Bürgermeister Simon Wallner eröffnet das Marktfest mit dem Bieranstich am Bierbrunnen. Zum kalten Bier gibt es köstliche Schmankerl aus der Region und eine gemütliche



Musik zum Zusammensitzen. Da die Kinder letztes Jahr so viel Spaß im Vergnügungspark hatten, gibt es auch heuer wieder die Fahrgeschäfte Crazy Wave und Drop Zone Tower.

Geschichten von früher lauschen und vielleicht das ein oder andere Andenken mit nach Hause nehmen. Auch am Sonntag gibt es regionale Köstlichkeiten. Die „Halthäusl-Musi“, die schon seit vielen Jahren den Bauernherbst begleitet, ist auch heuer wieder dabei. Außerdem sorgt „Hoizfrei“ für musikalische Unterhaltung.

Ab 11.00 Uhr ist die Straße rund um den See für den Verkehr gesperrt und sie können die Gegend zu Fuß oder mit dem Fahrrad erkunden. Die Strecke ist bis 18.00 Uhr gesperrt.



SONNTAG:

Am Sonntag, den 27. August findet der Bauernherbst zum ersten Mal auf dem Trumerplatz statt. Die Besucher können altes Handwerk bewundern,



Das große Kinderprogramm mit Kinderschminken, Hüpfburg und Kinder-Basteln ist an beiden Tagen kostenlos!

IMPRESSUM

Werbebeilage / August 2023 Auflage: 30.000 Stück

Medieninhaber, Verleger, Herausgeber: Tourismusverband Obertrum am See

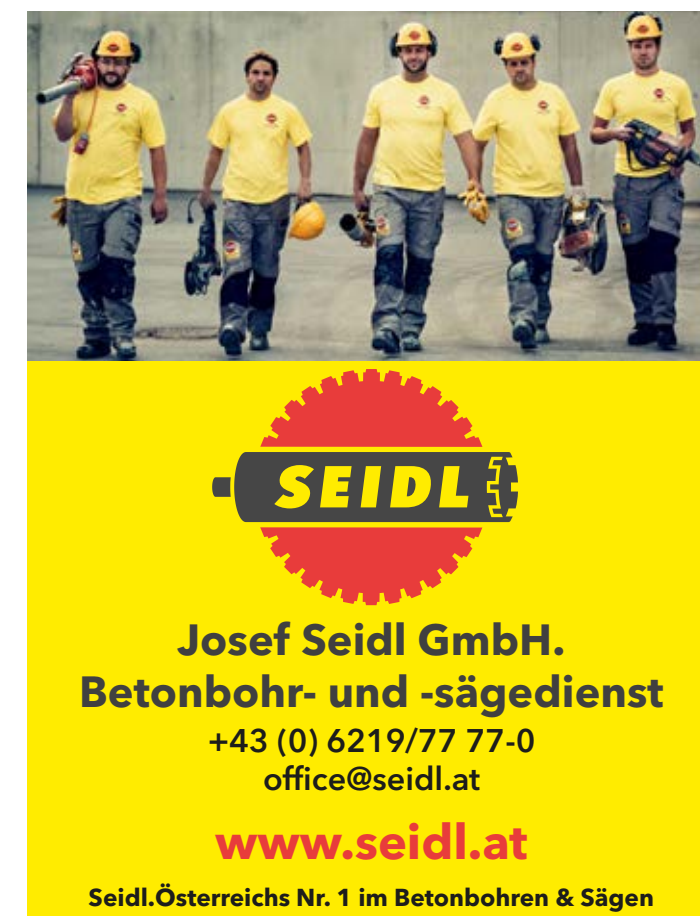
Bilder: Tourismusverband Obertrum, Salzburger Land Tourismus, Tourismusverband Seeham

Hersteller: Colordruck



Lagerhaus Obertrum | Gruberfeldstraße 2 | 5162 Obertrum am See

www.salzburger-lagerhaus.at



**OBERTRUMER
MARKTFEST
SA, 26. AUGUST:**

10.00 – 15.30 Uhr
Besichtigung
Feuerwehr Oldtimer
am Brauereigelände

ab 16.00 Uhr
Kinderprogramm und
Vergnügungspark

16.30 Uhr
Präsentation
Feuerwehr-Oldtimer

18.15 Uhr
Einmarsch
Trachtenmusikkapelle
Obertrum am See,
anschließend **Eröffnung
und Bieranstich** durch
den Bürgermeister

20.00 Uhr
DJ Hot Raccoon

21.00 Uhr
LiveMusik: XDREAM

21.30 Uhr
Open Air Disco

EINTRITT SAMSTAG:

16 bis 19.00 Uhr: 8 €
ab 19.00 Uhr: 12 €
Kinder unter 14 Jahren frei

Der Samstag am Obertrumer Marktfest

Tradition und Moderne, Kinderprogramm und Vergnügungspark

Um 16.00 Uhr geht das Marktfest los. Eine Hüpfburg, Basteln und Kinderschminken warten auf die kleinen Besucher. Das Kinderprogramm ist kostenlos. Das Kinderkarussell steht heuer am runden Parkplatz neben dem Kinderprogramm. Der Vergnügungspark ist nur am Samstag für die Gäste geöffnet.



Um 18.15 Uhr marschiert traditionell die Trachtenkapelle ein und um 18.30 Uhr eröffnet der Bürgermeister mit dem Bieranstich am Bierbrunnen das Marktfest. Zum kalten Bier gibt es regionale Schmankerl.



Das Abendprogramm gestaltet heuer die Partyband XDREAM, die von ihren Fans als beste Liveband Österreichs auf Ö3 ausgezeichnet wurde und mit einem bunten Mix aus Partykrachern, Austropop und aktuellen Charts nach Obertrum kommt.



Handelsstraße 7
A-5162 Obertrum am See
Telefon 06219 / 8145 · Fax DW 4
office@gschaidner-metall.at
www.gschaidner-metall.at

Bei uns
kann
Ihr Auto
wieder
lachen!



**repariert
Unfallschäden.**

JANIBA Karl GesmbH Karosserie- u. Lackierfachbetrieb
5162 Obertrum, Außerwall 17, Tel.: 06219 6040
E-Mail: office@janiba.at, www.janiba.at



persönlich und zuverlässig

**Lampelmaier
MATTSEE**

**MUSIK-
PROGRAMM
AM SAMSTAG,
26. AUGUST**

18.15 Uhr
Einmarsch der
Trachtenmusikkapelle
Obertrum am See

20.00 Uhr
DJ Hot Raccoon

21.00 Uhr
Live Musik:
XDREAM

21.30 Uhr
Open-Air-Disco



XDREAM – Partystimmung am Marktfest



Die sechsköpfige Partyband XDREAM aus Ober-
österreich spielt heuer ab 21.00 Uhr am Markt-
fest. Mit über 1.000 Auftritten in Österreich, der
Schweiz und Deutschland wissen die Musiker,
wie sie ihr Publikum in Feierlaune versetzen.

Im Zuge des Projekt Pop vom Radiosender Ö3
ist XDREAM als eine der besten Livebands Ös-
terreichs ausgezeichnet worden. Die Band hat
bereits eine eigene CD aufgenommen und war
mit ihren selbst geschriebenen Hits in den Aus-
tria Top40. Auf dem Marktfest bieten die Ober-
österreicher den Besuchern ein mehrstündiges
Party-Animationsprogramm mit den größten
Partykrachern, Austropop und Songs aus den
aktuellen Charts.



WWW.LUCKY5.AT

LUCKY 5 EVENTS
PRESENTS



FEATURING GUEST
ATLAN

LINE UP
**DJ MAFIA
MARK HILLS
CHRIS CAGE**

Obertrum,
5162 Obertrum am See
JOIN THE EVENT
21:00 PM AUG 26TH

FOLLOW US ON



**Elektrotechnik
Strasser**

Elektroinstallationen
Steuerungs -und Regeltechnik
EDV Netzwerksverkabelungen
Störungsdienst
EIB Instabus

5162 Obertrum am See - Kirchstättr. 13A
Mobil: 0664/73658296 - Fax: 06219/20295-5
E-mail: elektro-strasser@aon.at



Ein DPD Pickup Paketshop
ist immer in deiner Nähe!

2.400 x in Österreich

- Pakete schnell, einfach und preiswert versenden, abholen und retournieren.
- Paket im Paketshop aufgeben und vor Ort bezahlen
- Paket online versandfertig machen, bezahlen und mit dem mobilen Paketschein einfach und schnell im Paketshop aufgeben
- bequeme Paketabholung – auch nach Büroschluss, am Wochenende oder während des Einkaufs
- Paketshop auf myDPD.at oder in der myDPD-App als Wunschshop festlegen

Depot Obertrum
Lagermax Paketdienst GmbH
5162 Obertrum, Föhrbuch 6



Fotobox, Hüpfburg und Kinderkarussell

KINDER-PROGRAMM

Samstag ab 16.00 Uhr
Sonntag ab 11.00 Uhr

- Straße der Sinne
- Kreativ-Station (Malvorlagen, Mandalas)
- Kinderschminken
- Gewürzbilder basteln
- Heufiguren basteln
- Fotobox
- Hüpfburg
- Pony reiten
- Kinderkarussell

Ein großes Kinderprogramm wartet am Festwochenende auf die kleinen Besucher! Ausgebildete Pädagogen betreuen die kleinen Gäste am Festwochenende und haben wieder viele Überraschungen im Angebot.

Beim Kinderschminken gibt es auch heuer wieder Schmetterlinge, bunte Blumen, Frösche oder andere lustige Muster. Die Farben sind auf Hautverträglichkeit geprüft und mit Wasser leicht abwaschbar. Wenn die Kleinen selbst kreativ werden möchten, können sie mit bunten Stiften Mandalas oder Malvorlagen selbst bemalen.



Die Firma Raps stellt auch heuer wieder Gewürze und Kräuter zur Verfügung. Die Kinder können damit Gewürzbilder basteln. Die Bilder und Kräuterbunde können anschließend mit



nach Hause genommen werden. In der Straße der Sinne können die Kinder ihren Geruchssinn testen und mit verbundenen Augen anhand des Duftes die verschiedenen Kräuter erraten. Passend zum Bauernherbst können sie auch kleine Heufiguren gestalten.

Das Kinder-Hilfswerk ist wieder mit einer Fotobox am Start und für die jungen Wilden gibt es auch heuer wieder eine Hüpfburg, wo sich kleine und große Besucher nach Herzenslust austoben können. Unter Anleitung können die Kinder auch auf dem Rücken eines Ponys die ersten Reitversuche machen.

Das Kinderkarussell steht am runden Parkplatz neben dem Kinderprogramm.

Am Marktfest-Samstag beginnt das Kinderprogramm um 16.00 Uhr, am Sonntag gibt es für die kleinen Besucher ab 11:00 Uhr Programm.

ÄHRLICHES BACKHANDWERK SEIT 1670

BÄCKEREI KONDITOREI KAFFEEHAUS

ÄHRLICH WÄHRT AM LÄNGSTEN.
In unserem Fall schon 350 Jahre.

UNTER BACK

SEEKIRCHEN_SALZBURG_OBERTRUM

facebook unterbaeck
www.unterbaeck.at



Vergnügungspark am Samstag

Am Marktfest gibt es auch heuer wieder einen kleinen Vergnügungspark



Der Vergnügungspark mit der Crazy Wave und dem Drop Zone Tower steht auch heuer wieder vor der Mittelschule.

Die **Crazy Wave** dreht sich wie verrückt und bei jeder Runde gibt es etwas Airtime. Das Fahrgeschäft ist ab 10 Jahren erlaubt.

Der **Drop Zone Tower** ist ein Freifallturm für alle ab 8 Jahren. Langsam steigt das Fahrgeschäft auf, um dann plötzlich rasant in die Tiefe zu stürzen.

Beide Fahrgeschäfte sind am Samstag, ab 17.00 Uhr geöffnet.



Für alle Kinder unter 8 Jahren gibt es das **Kinderkarussell**, das sie Samstag und Sonntag am runden Parkplatz neben dem Kinderprogramm finden.

WIR HABEN DEN IMMOBILIEN-MARKT FÜR SIE IM BLICK.



Raiffeisenbank Salzburg Seeland
rb-seenland.at

Feuerwehr-Oldtimer-Treffen 2023

FEUERWEHR-OLDTIMER AM SAMSTAG, DEN 26. AUGUST

ab 09.00 Uhr
Eintreffen der
Feuerwehr-Oldtimer

10.00 Uhr
Frühschoppen

10.00 – 15.30 Uhr
Besichtigung
der Fahrzeuge am
Brauereigelände.
Für das leibliche Wohl
ist gesorgt.

Bis 15.30 Uhr
ist der Eintritt frei!

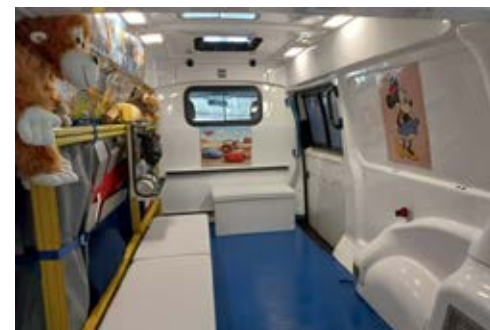
Am Samstag, den 26. August findet heuer das 11. grenzüberschreitende Treffen von historischen Einsatzfahrzeugen von verschiedenen Blaulichtorganisationen statt. Die Oldtimergruppe der Freiwilligen Feuerwehr rechnet mit über fünfzig Fahrzeugen von Feuerwehr, Rettung, Polizei und Bergwacht aus verschiedenen Ländern.



Die Veranstalter wissen, wie viel Aufwand es ist, die alten Schmuckstücke zu erhalten. Von Oktober 2021 bis März 2022 waren sie selbst mit der Reparatur ihres 680 Steyr mit der Überholung und Sanierung des Motors mit fast 500 Arbeitsstunden beschäftigt. Die Oldtimergruppe startete mit der Generalsanierung des Kühlers, ersetzte alle Anbauteile, erneuerte alle Dichtungen und die Kupplung und dichtete das Getriebe ab. Als dann bei dem mit Spannung erwarteten ersten Probelauf festgestellt werden musste, dass der Motor stark raucht und unruhig läuft, mussten auch noch die Einspritzdüsen zur Reparatur gebracht werden. In Zuge dessen wurden auch gleich ein Großteil der Verkabelung, die beiden Starterbatterien und das gesamte Ladesystem erneuert. Nach dem Einbau der überholten Einspritzdüsen waren die Tüftler begeistert, wie gleichmäßig der Motor läuft.

Dass diese Großsanierung gelungen ist, war nur durch die Zusammenarbeit aller Freunde des Steyr 680 der FF Obertrum am See möglich. Zur Oldtimergruppe zählt noch ein weiteres ehemaliges Fahrzeug der FF Obertrum am See: der Ford-Transit aus dem Jahre 1972, der von seinem Besitzer liebevoll gepflegt wird und ein sehr aktives Mitglied bei den Freunden des Steyr 680 ist.

Eine besondere Attraktion ist die Kids-Ambulanz des Roten-Kreuzes



Kinder entdecken mit den Sanitätern das für Kids umgebaute Einsatzfahrzeug mit Krankentrage, Unfallkoffer, Bergetuch, etc. Das Fahrzeug hat alles, was ein moderner Krankenwagen mitführt. Für die Kinder gibt es sogar einen Spielteppich. Dieses Fahrzeug ist das erste seiner Art in Österreich und es soll helfen, den Kindern die Angst vor den Krankenwagen zu nehmen.

Die Oldtimergruppe der Freiwilligen Feuerwehr Obertrum am See freut sich auf viele Interessierte und ist überzeugt, dass das diesjährige Treffen wieder ein Erlebnis für Jung und Alt ist.



Der neue eCitan Kastenwagen – bei Pappas Eugendorf und vieles mehr!

Umfangreiches Angebot an Vans von Mercedes-Benz für Beruf, Familie und Freizeit, professionelles Service und große Auswahl an gebrauchten Transportern vieler Marken: Dafür steht das Nutzfahrzeugzentrum Pappas Eugendorf.

Die Palette reicht dabei von CityVan Citan über die Vito und V-Klasse Modelle, mit Verbrennermotor oder Elektroantrieb, bis zu den bewährten Sprinter Modellen als Kastenwagen, Bus oder als Fahrgestell, bereit für viele Aufbau Lösungen. Darüber hinaus bietet Pappas Eugendorf die ganze Palette von Mercedes-Benz Lkw, eTrucks, die FUSO Canter Palette sowie Kommunal & Sonderfahrzeuge der Marken Unimog Bucher und HANSA.

eCitan Kastenwagen: Viel Platz und komfortables Beladen

Ganz neu im Angebot für den lokalen CO₂-emissionsfreien Verkehr: der kompakte eCitan in vollelektrischen Varianten bestellbar. Für den

gewerblichen Bereich kann der eCitan als Kastenwagen in zwei Längen von 4.498 mm als Standard- und mit 4.922 mm in der Langversion bestellt werden. Die Tourer Variante für die Personenbeförderung, folgt zu einem etwas späteren Zeitpunkt.

Mit einer Reichweite von bis zu 280 Kilometern nach WLTP entspricht der eCitan den Bedürfnissen gewerblicher Nutzer als Kurier-, Shuttle und Lieferwagen im Stadtgebiet und Umland genauso wie Gemeinden für deren Serviceleistungen wie Hilfsdienste, Essen auf Rädern und vieles mehr. Kompakte Außenmaße bei großem Platzangebot und hohem Ladevolumen eröffnen vielfältige Nutzungsmöglichkeiten. Eine weit öffnende Schiebetür und niedrige Ladekante von 57 Zentimetern ermöglichen einen komfortablen Zugang zum Innenraum und ein einfaches Beladen des Fahrzeugs. Die Laderaumlänge beträgt dann 3,05 Meter beim Kompaktmodell und 3,41 Meter bei der Langversion. Auch eine Anhängerkupplung ist verfügbar.

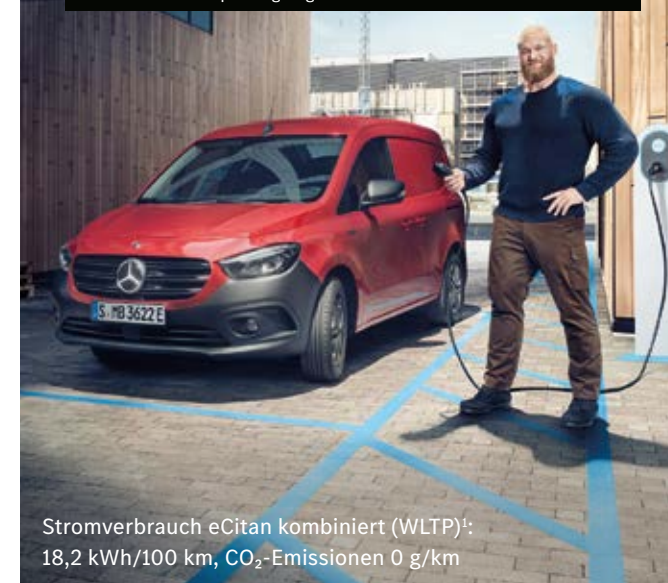
www.pappas.at

eCitan Kastenwagen BASE, standard (45 kWh), Reichweite (WLTP): 291 km¹

Unverbindlicher Verkaufspreis	32.039 €*
E-Mobilitätsbonus Importeursanteil ²	- 2.000 €
Kaufpreis Fahrzeug netto	30.039 €
Bundesförderung ³	- 4.000 €

= unverb. Verkaufspreis
abzgl. aller Förderungen, exkl. MwSt. **26.039 €***

* Unverb. Verkaufspreise gültig bis 31.12.2023.



Stromverbrauch eCitan kombiniert (WLTP):
18,2 kWh/100 km, CO₂-Emissionen 0 g/km

DER NEUE VOLL-ELEKTRISCHE eCITAN.

Außen voll kompakt, innen voller Energie und voll förderfähig.
#FeelsGiant
Mehr unter mb4.me/eCitan

¹ Stromverbrauch und Reichweite wurden auf der Grundlage der VO 2017/1151/EU ermittelt. Stromverbrauch und Reichweite sind abhängig von der Fahrzeugkonfiguration. Die tatsächliche Reichweite ist abhängig von der individ. Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Nutzung von Klimaanlage/Heizung etc. und kann ggf. abweichen.

² E-Mobilitätsförderung 2023 Importeursanteil idH. von EUR 2.000,- exkl. MwSt.

³ Förderangebot für Betriebe, Gebietskörperschaften und Vereine. Infos zu den aktuellen Förderungen finden Sie unter: www.umweltfoerderung.at. Voraussetzung für alle Förderangebote E-Mobilität: 100 % Strom aus erneuerbaren Energieträgern, Förderhöhen sind Pauschalsätze (mit maximal 30 % der förderfähigen Kosten begrenzt).



PAPPAS*

Georg Pappas Automobil GmbH Autorisierter Vertriebs- und Servicepartner für Mercedes-Benz Transporter, Mercedes-Benz Trucks, Unimog und Fuso | 5301 Eugendorf | Gewerbestr. 34 | Hotline: 0800 727727
Zweigbetriebe: St. Johann i. P., Maishofen | www.pappas.at

**BAUERNHERBST
UND MOTOR-
FREIER TAG
SO, 27. AUGUST:**

ab 10.00 Uhr
Frühschoppen

10.45 Uhr
Einzug **Trachtenmusik-
kapelle Obertrum** am
See zum Trumerplatz,
anschließend **landesweite
Bauernherbst-Eröff-
nung** mit **Bieranstich**

ab 11.00 Uhr
Motorfreier Tag,
Bauernherbst,
Kinderprogramm und
Trachtenfrühschoppen

11.00 – 18.00 Uhr
Sperre der Straßen rund
um den Obertrumer See

12.00 Uhr
Bühne 1: **Hoizfrei**

12.30 Uhr
Programm Trumerplatz
mit **Halthäusl-Musi**
und **Trachtenverein**
D'Seerosner

18.00 Uhr
Ende motorfreier Tag
und Kinderprogramm

Der Sonntag am Obertrumer Marktfest

Bauernherbst & motorfreier Tag: viel Tradition, altes Handwerk und Gemütlichkeit



Um 11.00 Uhr werden die Straßen rund um den Obertrumer See gesperrt und Besucher können zu Fuß oder mit dem Fahrrad um den See fahren, die Ruhe genießen und neue Plätze entdecken. Auch das Kinderprogramm startet um 11.00 Uhr und der Bauernherbst lädt zu einer Reise in die Vergangenheit ein. Altes Handwerk, Geschichten, Traditionen und schöne Geschenke warten auf den Besucher. Die selbst gemachten Stücke sind Unikate und die Aussteller erzählen gerne etwas über die Entstehung.

Der Sonntag startet um 10.45 Uhr mit dem Einmarsch der Obertrumer Trachtenkapelle. Im Anschluss findet der Bieranstich am Trumerplatz mit beiden Brauereien statt.



Auf den beiden Bühnen treten heuer wieder „Hoizfrei“ und traditionell die „Halthäusl-Musi“ auf. Bauernherbst und Kinderprogramm sind kostenlos!



- 1 Salzburger Seniorenbund Ortsgruppe Obertrum
- 2 Betty's Kaiserschmarrn
- 3 Hemptons Secret Bar
- 4 Braugasthof Sigl
- 5 Freiwillige Feuerwehr
- 6 Trachtenmusikkapelle
- 7 Prangerschützen
- 8 Union Sportklub

- 9 Landjugend
- 10 Dick & Stein Gin Bar
- 11 Kiwanis Gulaschkanone
- 12 Frische Bauernkrapfen
- 13 Pfadfinder
- 14 Tennis Club
- 15 Brezenwagen
- 16 Günthers Kaspressknödel

- 1 Bühne 1: **Hoizfrei**
- 2 Bühne 2: **Halthäusl Musi**

- 3 **Kinderkarussell**

- Kinderprogramm:**
- Straße der Sinne
 - Kreativ-Station
 - Kinderschminken
 - Basteln
 - Fotobox
 - Hüpfburg
 - Pony reiten
 - Kinderkarussell

EINTRITT FREI!

expert
COMPACTMARKT

5162 Obertrum
Tel. 06219/20440
www.compactmarkt.at

FELIX
DOLCE VITA PIZZA E PASTA
ELIXHAUSEN

FELIX
Restaurant & Take Away
0662 / 480 251
www.meinfelix.at



getränkhandel
bier.mobil

Fam. Huber
A-5162 Obertrum am See
Rosenweg 4
e-mail: info@biernobil.at
www.biernobil.at
0650/6032002

Pure **RAD-
REISELUST** in
Österreich und
ganz Europa.



Gratis-Infoline: 0800 070 6333

eurobike.at

Trachtig geht's durch den Bauernherbst



PROGRAMM BAUERNHERBST- ERÖFFNUNG SO, 27. AUGUST:

10.30 Uhr
„Get together“

10:45 Uhr
Einzug Trachten-
musikkapelle
Obertrum am See

11.00 Uhr
Ansprache Ehrengäste

11.30 Uhr
Eröffnung mit Bieran-
stich & Prangerstut-
zenschützen

11.45 Uhr
Kindertrachtler

12.00 Uhr
Modenschau
Landjugend &
Dirndl Wettbewerb



Motto im 28. Jahr: „Tracht und Gwand im Salzburger Bauernherbst“

Bauernherbst-Zeit ist die Zeit, in der Salzburger Traditionen und überlieferte Bräuche in den Mittelpunkt gerückt werden, in der Gerichte der alpinen bäuerlichen Küche verkostet und besondere Handwerkskünste hautnah erlebt werden können, in der bei Hof- und Erntedankfesten gemeinsam musiziert, gesungen und getanzt wird. Kurzum: Eine Zeit, in der mit allen Sinnen genossen wird. Von 19. August bis 31. Oktober 2023 wird in 76 Orten der Salzburger Bauernherbst gefeiert. Unter dem Motto „Tracht & Gwand“



wird ein besonderes Augenmerk auf die schönen Trachten, historischen Gewänder, bunten Dirndl und die darin versteckten geheimen Botschaften, gelegt.

Der Salzburger Bauernherbst steht sinnbildlich für Genuss, Tradition und Brauchtum. Die Besonderheiten des bäuerlichen Lebens rücken in den Mittelpunkt und werden im Rahmen von Bauernherbst- und Hoffesten, Erntedankfeiern, Musikantentreffen und Almabtrieben, Märkten, Wanderungen sowie durch Schmankerl-, Kräuter und Handwerkskurse erlebbar gemacht.



Motto 2023: „Tracht & Gwand im Salzburger Bauernherbst“

Der Bauernherbst ist die schönste Zeit im Jahr, um das Dirndlkleid und die Lederhose aus dem Schrank zu holen. Das traditionelle Gwand wird im SalzburgerLand voll Stolz und mit großem Selbstbewusstsein getragen – von Einheimischen und Gästen gleichermaßen.



Heuer rückt die Tracht in den Mittelpunkt vieler Veranstaltungen. Interessierte Besucherinnen und Besucher erhalten bei Besichtigungen von Manufakturen und Schneidereien sowie bei Vorführungen spannende Einblicke in überlieferte Näh- und Handwerkstechniken: Etwa in die filigrane Federkielstickerei oder ins Klöppeln, das sogar UNESCO Weltkulturerbe ist. Im Rahmen von Workshops und Kursen kann selbst gebastelt, gefilzt oder genäht werden. Es gibt Prämierungen der schönsten Gewänder, den legendären Dirndlgwandsonntag, Ausstellungen, Vorträge und vieles mehr. Selbst in die Bauernherbst-Küche nimmt das Thema Einfluss und so werden beispielsweise Cake Pops in Form von Dirndl und Lederhosen gebacken.

Die Tracht ist nicht nur schön anzuschauen und vielfältig, sie steckt auch voller Details und Geheimnisse. Entdecken Sie Ihre eigene Liebe zur Tracht im Salzburger Bauernherbst.

Offizielles landesweites Bauernherbst-Eröffnungsfest 2023

Der diesjährige Bauernherbst wird am **27. August 2023 in Obertrum am See im Salzburger Seenland** mit einem großen Fest offiziell eröffnet. Traditionelles Handwerk, verschiedenste Volkstänze wie der Bandltanz, kulinarische Spezialitäten und Musik runden das Eröffnungsfest im Ortszentrum ab. Weiters wird es eine Bauernherbst-Modenschau mit den zehn Finalistinnen des Bauernherbst-Dirndl-Wettbewerbs geben. An diesem speziellen Tag sind die Straßen rund um den Obertrumer See für den motorisierten Verkehr gesperrt und gehören ganz den Fußgängern, Radfahrern und Kutschen.

Rund 340 **Bauernherbst-Wirte** veredeln die zahlreichen bäuerlichen Produkte zu köstlichen Gaumenfreuden. Die Zutaten dafür stammen aus den heimischen Seen und Bächen, aus den Wäldern und Bauerngärten. Im Jahr 2019 wurde das SalzburgerLand Herkunftszertifikat ins Leben gerufen: Alle Produkte, die dieses Siegel tragen, sind streng kontrolliert und stammen aus dem SalzburgerLand.



Alpine Küche im Salzburger Bauernherbst

Dem regionalen Genuss aus der bäuerlichen Küche kommt im Bauernherbst eine besondere Bedeutung zu. Salzburgs Landwirte sind die Hüter eines echten kulinarischen Schatzes: Ihnen ist es zu verdanken, dass das SalzburgerLand als Feinkostladen Europas gilt. Felder und Äcker werden achtsam bewirtschaftet, Tiere nach höchsten Standards gehalten, **Hofläden** mit regionalen Spezialitäten bestückt. Auch sind viele Bauern mit ihren Ständen auf **Wochenmärkten** anzutreffen. Viele alte Rezepte werden seit Generationen innerhalb der Familie weitergegeben. So werden Gäste im Salzburger Bauernherbst mit Köstlichkeiten wie „Schöpfsernem“, „Bladln“ oder „Bauernkrapfen“ verwöhnt.



Wer gerne regionale Speisen verkostet und es liebt, den Dingen auf den Grund zu gehen, hat die Möglichkeit, im Rahmen der **dreitägigen Genussreise „Käse, Brot und Bier im Salzburger Bauernherbst“** Produzenten, Genusshandwerkern, Landwirten und Köchen im Salzburger Seenland, dem Tennengau und der Stadt Salzburg über die Schulter zu blicken. Nähere Infos zur Bauernherbst-Genussreise finden sich auf genussreisen.salzburgerland.com bzw. unter www.bauernherbst.com.

Echte Traditionen und bäuerliche Kultur erleben

Das bäuerliche Jahr hat seinen eigenen Rhythmus, der eng mit der Natur, den Jahreszeiten und der Arbeit am Hof und auf den Feldern zusammenhängt. Seit dem ersten Salzburger Bauernherbst im Jahr 1996 wird diese ganz besondere Zeit auch für Besucher erfahr- und erlebbar. Im Rahmen von Erntedankfesten, Almabtrieben, Handwerksvorführungen oder Bauernmärkten lernen sie Bräuche, Traditionen und Festivitäten kennen, die schon seit Jahrhunderten Bestandteil der bäuerlichen Kultur im SalzburgerLand sind. Bei all dem wird größter Wert auf Echtheit und Authentizität gelegt, es wird nichts erfunden oder inszeniert. Ausprobieren und Mitmachen ist nicht nur erlaubt, sondern ausdrücklich erwünscht.

Trumer Triathlon 2023

Mehr als 1.600 Sportler aus 24 Nationen waren beim Trumer Triathlon am Start. Gleich zwei Männer bleiben unter dem Streckenrekord.

Er bietet die Show des Tages: der Pinzgauer Lukas Hollaus vom Skinfit Racing Tri Team. Mit seinen 36 Jahren nimmt er zum letzten Mal beim Trumer Triathlon teil und holt noch einmal alles aus sich heraus. Die erste Disziplin – das Schwimmen – beendet er als Fünfter. Auf dem Rad ist er zwar schnell unterwegs, muss aber aufs Laufen setzen, um den Rückstand einzuholen. Mit einer beeindruckenden Laufleistung schafft er schließlich sogar einen neuen Streckenrekord mit 3:50:08 Stunden.

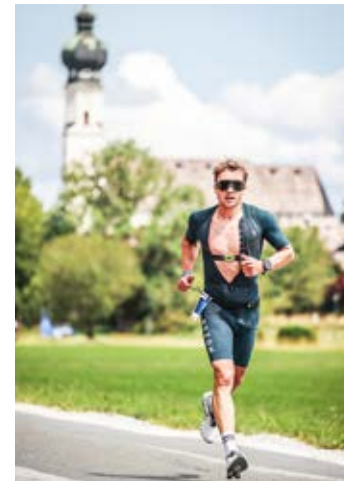


Damit unterbietet er den bestehenden Rekord von Triathlon-Legende Patrick Lange um fast fünf Minuten. Hollaus im Ziel: „Ich war heuer das letzte Mal beim Trumer Triathlon am Start und dass es mit dem Sieg und sogar noch mit dem Streckenrekord klappt, ist unglaublich.“ Ebenfalls deutlich unter der alten Rekordzeit bleibt auch Tom Hug (Omni Biotic Power-team), der in 3:50:49 Stunden starker Zweiter wird. Platz Drei belegt Wilhelm Hirsch (Pro Team Hotel Jakob) in 3:56:45 Stunden.

Auch bei den Frauen bleibt es bis zum Schluss spannend. Auf dem letzten Rennabschnitt kann sich die Deutsche Caro Lehmrieder (Team

Erdinger Alkoholfrei) von ihrer österreichischen Kontrahentin Lisa-Maria Dornauer entscheidend absetzen und erreicht schließlich in 4:34:29 Stunden das Ziel. 2022 hatte Lehmrieder bereits den 3. Platz erreicht. Lokalmatadorin Katharina Loidl aus Kuchl freut sich bei ihrem Mitteldistanz-Start über Platz drei: „Ich bin an meine Grenzen gegangen, dass es dann sogar mit dem Podest geklappt hat, ist sensationell“, so Loidl nach dem Rennen und ergänzt: „Aber das macht Lust auf mehr. Nächstes Jahr bin ich wieder auf der Mitteldistanz am Start.“ Über die Kurzdistanz gewinnen beim Trumer Triathlon 2023 derweil die amtierende Staatsmeisterin Therese Feuersinger aus Tirol sowie der Salzburger Daniel Niederreiter.

Zum ersten Mal ist der Trumer Triathlon als Professional Triathletes Organisation, kurz PTO-Race, gewertet. PTO ist eine international gemeinnützige Interessenvertretung von Triathleten und prompt nehmen heuer so viele Pros wie noch nie teil. Insgesamt 33 Pros gehen an den Start, fünf weibliche und 28 männliche. Das Rennen über die Mitteldistanz war das



sportliche Highlight des Wochenendes und wurde weltweit per Livestream übertragen.

Auch der Kinder-Triathlon war ein voller Erfolg und 2023 zum ersten Mal ausverkauft. Im nächsten Jahr wird das Kontingent erweitert, damit noch mehr Kinder teilnehmen können.



Im Anschluss an das heiße Sport-Event feiern die Athleten und Besucher auf der Triathlon-Party mit der AC-DC-Coverband Dears on Lake.

Einen besonderen Dank möchten die Veranstalter den vielen Helfern aussprechen ohne die eine Veranstaltung in dieser Größe nicht möglich wäre.



Pfadfinder Salzburg9 Seenland und die Pfadfinderkartoffeln

Unsere Pfadfindergruppe ist seit Februar 2022 aktiv als Verein in der Gemeinde Obertrum und betreut aktuell ca. 45 Kinder und Jugendliche

aus Obertrum und den umliegenden Gemeinden bis ins nahe Oberösterreich.

Dieses Jahr sind wir erstmalig am Marktfest und dem motorfreien Tag mit einem Stand vertreten. Ihr findet uns zwischen unserem Pfadfinderheim – der alten Post – und dem Gasthof Neumayr.

Bei uns bekommt ihr Ofenkartoffeln, mit verschiedenen Toppings – von klassisch bis rustikal oder vital, ganz in Pfadfindermanier in der Jurte gemacht und verkauft. Natürlich versorgen wir euch auch mit feinsten Getränken, von Limo über Spritzer bis zu Bier und vielleicht der einen oder anderen Überraschung.



Auch an die Kinder ist gedacht: Bei uns können die Kinder an einer Marktfestally teilnehmen. Einfach die Zettel mit den Aufgaben bei uns am Stand abholen und los geht's, als Belohnung wartet ein Schlüsselanhänger mit Brandstempel und Lagerfeuer mit Steckerlbrot auf euch.

Wenn ihr mehr über unsere Pfadfindergruppe erfahren wollt, dürft ihr uns gerne bei eurem Besuch am Stand fragen und wir werden euch alle Fragen beantworten. Natürlich findet ihr uns auch im Internet unter www.pfadfinder-salzburg9.at sowie auf Facebook (Pfadfindergruppe Salzburg 9 Seenland) und Instagram (pfadfindergruppe_salzburg9).

Die Pfadfindergruppe Salzburg9 Seenland freut sich schon auf ein spannendes Wochenende und natürlich auf euren Besuch.

Badumbauten, Heizungssysteme, Reparaturen und ein großer Ausstellungsraum in Obertrum – die Traditionsfirma Anglberger ist ihr Experte vor Ort!



Aktuell gibt es hohe Förderungen für den Tausch einer fossilen Heizungsanlage. Gerne beraten wir sie welches Heizsystem für Ihre Immobilie am besten geeignet ist!



Darüber hinaus unterstützen wir aber auch bei allen Installationsarbeiten rund um das Haus sowie bei der Neugestaltung ihres Badezimmers - auch barrierefrei.

In unserer Ausstellung in Obertrum haben wir eine Auswahl an Badmöbeln verschiedenster Marken und einen laufenden Abverkauf. Wir helfen z. B. dabei die Badewanne durch eine Dusche



zu ersetzen. Auch Toiletten mit spülrandloser Technik und Dusch-WCs finden sie in unseren Ausstellungsräumen. Wenn sie für den Badumbau noch Handwerker benötigen, übernehmen wir gerne die Koordination der notwendigen Arbeiten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Sie erreichen uns unter **06219-6285** oder per Email an info@anglberger.at.

Fortschritt und Bewegung in Obertrum am See



Trumerplatz

Seit 28. Juli ist es offiziell: der Trumerplatz ist der neue Dorfplatz in Obertrum am See. Bürgermeister Simon Wallner lobte die vielfache Nutzung bereits vor Fertigstellung des Musikpavillons. So konnte dort nicht nur der Trachtenverein Obertrum sein 125jähriges Bestehen feiern, auch die Blasmusikkapelle und die Schulen nutzten den Pavillon schon vor der Eröffnung. Der neu benannte Trumerplatz war Start- und Zielpunkt des Charity-Laufs „Laufen für ein gesundes Herz“. Der Erlös der Veranstaltung im Juni kam Familien mit herzkranken Kindern zugute.

Der Musikpavillon aus Holz ist für kleine und große Veranstaltungen konzipiert und schall-

technisch optimiert. Er verfügt über Licht- und Tontechnik und kann für Schulveranstaltungen, für Konzerte, aber auch zum Beispiel für den Trumer Triathlon verwendet werden.



Den Trumerplatz beschreibt Bürgermeister Simon Wallner als Begegnungszone und freut sich, dass der Platz auch der neue Standort des Bauernherbstes ist.



Kleinkindgruppe

Im Ritterhaus in der Schulstraße 10 entstehen zwei neue Kleinkindgruppen. Das im Herbst angekaufte Haus neben dem Kindergarten wird gerade für die Nutzung zur Kleinkindbetreuung umgebaut und soll den Kindergarten entlasten. Es soll Platz für zwei Gruppen entstehen, die erste startet im September bzw. Anfang Oktober, die zweite darf das neue Haus im Dezember zum ersten Mal besuchen. Der große Vorteil: der Kindergarten ist gleich nebenan, die Kinder können gemeinsam spielen und der Sprung in den Kindergarten fällt leichter.



Modernisierung Bibliothek

Im Herbst ist die neue modernisierte Bibliothek in Obertrum fertig. Derzeit finden im Dachboden der Volksschule die Umbauarbeiten statt. Neben der Bibliothek sollen auch zusätzliche Beratungsräume entstehen.



Die Bibliothek ist derzeit in ihrem Ersatzquartier in der Seestraße 4 zu den gewohnten Öffnungszeiten oder per E-Mail erreichbar: bibliothek@obertrum.at



Interaktive Tafeln

In der Volks- und Mittelschule gibt es frischen Wind durch interaktive Tafeln. Drei Klassen durften die Tafeln schon ein halbes Jahr probenutzen. Mit Erfolg. Jetzt wird die ganze Schule damit ausgestattet.

Bürgermeister Simon Wallner war bei seinem letzten Besuch erstaunt, mit wie viel Vorfreude ihm die Kinder von den neuen Tafeln berichteten.

Alternative Urnengrabstätte

Seit 23. Mai gibt es am Friedhof in Obertrum eine alternative Urnenbestattungsstätte für Naturbestattungen. Die Namen der Verstorbenen stehen auf einer Schriftplakette, auf einem Abstellsockel können die Angehörigen Kerzen anzünden.

Im Zuge dieser Arbeiten wurde auch ein zusätzlicher Urnenhain errichtet und für einen weiteren Urnenhain ein Fundament betoniert.



Liebl
Dachdecker u. Spengler

5201 Seekirchen, Augerg. 3
Tel. 06212 / 23 33 Fax: 30023
office@liebl-dach.at
www.liebl-dach.at

HAUSER
Sand- & Kieswerk
Erdbau – Abbruch
Obertrum am See
www.hauser-j.at





- 1 Dorfwirtshaus - La Corona: Dorf 17 ☎+43(0)6217/5513 • www.lacorona.at
- 2 Wagnerhäusl: Team „Historisches Archiv der Gemeinde Seeham“ • www.kulturdorf.at
- 3 Pensionistenverband Salzburg: Ortsgruppe Seeham
- 4 Binnenfischerei Trumer Seen: Stefan Huber ☎+43 (0)676/9133452 • fischerei.huber@gmail.com
- 5 Leobachers zum Altwirt: Heurigengartl: Dorf 1 ☎+43(0)6217/5522 info@altwirt.at • www.altwirt.at
- 6 Prangerstutzenschützen mit „Seehamer Tanzlmsi“
- 7 DICK & STEIN Gin: www.dickundstein.at
- 8 Gelato De Martin: Vegan, Fairtrade, naturale www.facebook.com/gelatodemartin
- 9 Strauchmüllers: Strauchmühle Berndorf
- 10 SG [@sgpaltingseeham](https://www.instagram.com/sgpaltingseeham)
Palting-Seeham

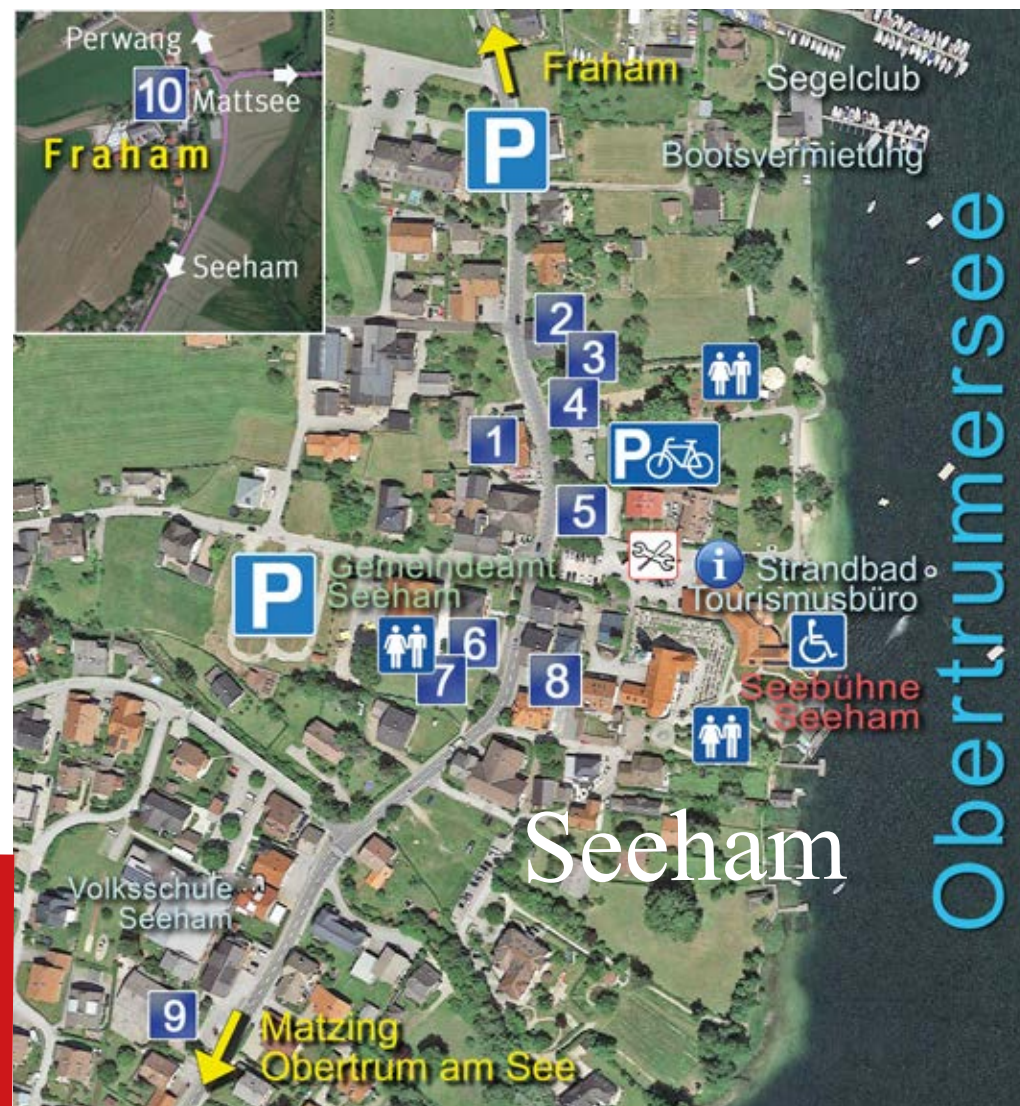


Kunsthandwerksmarkt SEEHAM

am 9. & 10. September Strandbad,
Park und Schmiedbauerstadl
Info: Drei Seen Galerie
Matzing 14
T. +43(0)6217 5594
office@dreiseengalerie.at
www.dreiseengalerie.at

Fahrrad Reparaturstation
Ladestation
beim Tourismusbüro

SEEHAM
Das Büro am See
T. +43 (0) 6217 / 5493
www.seeham-info.at



Hausgemachtes
Die Ortsgruppe Seeham des Pensionistenverbands bietet Hausgemachtes, köstliche Torten, Kuchen, Kaffee und Säfte an.



WEINGENUSS
aus Österreich,
Käse- und Auf-
strichbrote.
Die Arbeitsgruppe „His-
torisches Archiv See-
ham“ lädt zum Genießen
und Verweilen ein!

Willst du stärken deine Wadl, mach Rast bei uns mit deinem Radl!



Leobachers zum Altwirt
Regionale Spezialitäten, Eis und Grillgerichte erwarten Sie in unserem schattigen Heurigengartl.



Steckerlfische
von den
Trumer Seen,
sowie
Fischburger
und Drahdwaberl
werden im
Dorfzentrum von
der Binnenfischerei Tru-
mer Seen angeboten.



Mit der SEEHAMER TANZLMUSI
Beim Schmiedbauerstadl servieren die Seehamer Pranger-
stutzenschützen Stelzen vom Grill, Kasnockn und zum
Kaffee selbstgemachte Kuchen und gebackene Pofesen.



DICK & STEIN GIN
Der Gin aus dem BioArt Campus
Seeham. Mit leichten & erfrischen-
den Spritzer-Varianten.



Live dabei
GELATO DE MARTIN



Gebackene Mäuse

Gebackene Mäuse
gibt es bei
den Strauchmüllers
in Seeham-Matzing



...spielen gegenüber dem
Dorfwirtshaus



Kalte Speckwurst, selbstgemachte Aufstriche und zahlreiche
bauernherbstliche Erfrischungen werden am Platz vor dem
ehemaligen Gasthof Grabensee in
Seeham-Fraham geboten.

Seehamer Bauernherbst

Speziell der Herbst hält eine außergewöhnliche Fülle an Festen, Märkten und Lebensfreude bereit und bleibt so für alle Sinne in Erinnerung. Die Seehamer und Seehamerinnen teilen deren faszinierendes Leben, Handwerk und Talent mit ihren Gästen. Lassen Sie sich SEHEN!

Di, 29. August und
Di, 5. September, 20 Uhr
Seekonzert
Seekonzert der Trachtenmusikkapelle Seeham im Strandbad Seeham. Die Veranstaltung findet nur bei Schönwetter statt. Eintritt frei.

So, 3. September, 10 bis 17 Uhr
Seenland Garten Roas
Was könnte schöner sein als sich in der malerisch hügeligen Landschaft rund um die Seenland Seen von den hübschen Bauern- und Kräutergärten verzaubern zu lassen. „Garten meiner Kindheit“ Teilen Sie ihre Erinnerungen beim Seehamer Bauerngartl mit der Literatin Monika Bayerl (Gewinnspiel). Kräuterrezepte von Kräuterpädagogin Kristina Fenninger. Programm im Tourismusbüro oder auf www.seenland-krauterleben.at.

Fr, 8. und 29. September, Fr,
20. Oktober und Fr, 17. November
Offene Werkstätten im Teufelsgraben
14 Uhr: Mühlenführung in der Bio-Getreidemühle. Von 15 bis 17 Uhr erwarten Sie Kugelmüller Paul Herbst in seiner historischen Kugelmühle, sowie Franz Lechner und Hermann Rosenstatter beim Schauschmieden in der Kelten-schmiede. www.seeham-info.at



Sa, 8. u. So, 9. Sept., 10 – 18 Uhr
Kunsthandwerksmarkt
Über 90 Aussteller aus dem In- und Ausland bieten am Strandbadgelände Kunsthandwerk auf höchstem Niveau. Große Schauwerkstatt und Live-Musik. Im Schmiedbauerstadl erwarten Sie die Seehamer Bäuerinnen mit bauernherbstlichen Schmankerln und im Atelier von Brigitta Maria Kaiser die beliebte Herbstausstellung mit verschiedenen Künstlerinnen.



Sonntag, 17. September
Erntedankfest und Dorffest
8 Uhr: Erntedankprozession
8.30 Uhr: Gottesdienst auf der Seebühne Seeham (bei Schlechtwetter in der Pfarrkirche). Anschließend Dorffest unter Mitwirkung der Trachtenmusikkapelle und Vereine. Eintritt frei!

So, 24. September, ab 10 Uhr
Seehamer Teufelsgraben-Roas
Hüttenfest beim Hochseilpark mit Musik und Kinderprogramm. Geführte Touren am Harfenrundweg. An der Kugelmühle können Sie dem Kugelmüller Paul Herbst bei seiner Arbeit über die Schulter blicken (11 bis 15 Uhr). In der Brotzeitstube der Bio-Getreidemühle wird bauernherbstlich ausgekocht. Unser Tipp: Anreise mit öffentlichen Verkehrsmittel bis zur Busstation Seeham Matzing. Mehr Info: www.seeham-info.at

So, 1. Oktober, 10 bis 18 Uhr
Hand-Werk-Hof Roas
Von Hof zu Hof lebendiges Handwerk bestaunen und alte Handwerkstechniken erleben. Drahtkorb flechten, Pechsalben rühren, Weidenkorb binden, schmieden, Besen binden, Verkostungen, uvm. Das stimmungsvolle Ambiente der 3 Höfe lädt zum Verweilen ein. Thurerhof, (Seeham, Tur 1), Natur Schmiede „Eisenkraut“ (Seeham, Ed 3) und Naturgut Lippenbauer (Perwang, Hinterbuch 4). Programm auf www.thurerhof.at

Drei Freilichtmuseen im Teufelsgraben geöffnet: Geführte Fackelwanderung mit Kelten-schmiede, Kugelmühle und Bio-Getreidemühle (jeweils Führung). Start: Schiessentobel 1: Alle 30 Min ab 18 Uhr. Dauer: ca. 1,5 Std., Einkehrmöglichkeit Röhrmoosmühle. Max. Teilnehmende: 20 pro Führung, gutes Schuhwerk! Im Wartebereich kann die „Geschichte der Armbrust“ erlebt werden. Fackel inkludiert!



Sa, 7. Oktober, 18 bis 24 Uhr
ORF Lange Nacht der Museen – Fackelwanderung im Teufelsgraben Seeham

Immer wieder freitags
Seeham SEHEN.

Speziell der Seehamer Freitag hält eine außergewöhnliche Fülle an Lebensfreude und Handwerkskunst bereit und bleibt so für alle Sinne in Erinnerung.
Lassen Sie sich SEHEN!

biodorf
seeham
wo Sinne wandern und Werte wachsen

Programm auf www.seeham-info.at

Trattoria
Pizzeria
Gelateria

Mittagsmenü
Pizza od. Pasta mit kl Salat **8,90 €**

ÖFFNUNGSZEITEN:
Dienstag - Samstag: 11.30 - 22.00 Uhr
Sonn- und Feiertage: 11.30 - 21.00 Uhr
MONTAG RUHETAG

Gewerbestraße 14 • 5162 Obertrum
Tel.: 0677 63 31 13 26 • office@marettimo.at
www.marettimo.at

Artcafé

Gewerbestraße 10 • 5162 Obertrum
Tel.: 0688 64976581 • office@a3-artcafe.at
www.a3-artcafe.at

THE BARBER

Gewerbestraße 10
5162 Obertrum
Tel.: +43 660 677 57 92

ÖFFNUNGSZEITEN
Dienstag bis Freitag:
10.00 - 19.00 Uhr
Samstag:
10.00 - 16.00 Uhr
Montag: Ruhetag



REITER
BAU & FENSTER GMBH



■ **Fenster und Türen**
Fußbodenbeläge
Garagentore
Sonnenschutz

Vollwärmeschutz
Außenputz
Innenputz
Estrich

■ **Reiter Bau & Fenster GmbH**
Schwaighofweg 36
5023 Koppl

Tel. 06221 / 20602
office@reitergmbh.at
www.reitergmbh.at

